

RUT

1

1. Pe vremea judecătorilor, a fost o foamete în țară. Un om din Betleemul lui Iuda a plecat cu nevastă-sa și cu cei doi fii ai lui, să locuiască pentru o vreme în țara Moabului.
2. Numele omului acela era Elimelec, numele nevestei lui era Naomi, și cei doi fii ai lui se numeau Mahlon și Chilion: erau Efratiți, din Betleemul lui Iuda. Ajungând în țara Moabului, și-au așezat locuința acolo.
3. Elimelec, bărbatul Naomei, a murit, și ea a rămas cu cei doi fii ai ei.
4. Ei și-au luat neveste Moabite. Una se numea Orpa, și cealaltă Rut, și au locuit acolo aproape zece ani.
5. Mahlon și Chilion au murit și ei amândoi, și Naomi a rămas fără cei doi fii ai ei și fără bărbat.
6. Apoi s'a sculat, ea și nurorile ei, ca să se întoarcă în țara ei din țara Moabului, căci aflase în țara Moabului că Domnul cercetase pe poporul Său și-i dăduse pîne.
7. Ea a ieșit din locul în care locuia însoțită de cele două nurori ale ei, și a pornit ca să se întoarcă în țara lui Iuda.
8. Naomi a zis atunci celor două nurori ale ei: „Duceți-vă și întoarceți-vă fiecare la casa mamei ei! Domnul să Se îndure de voi, cum v'ați îndurat și voi de cei ce au murit și de mine!
9. Să vă dea Domnul să găsiți odihnă fiecare în casa unui bărbat!“ Și le-a sărutat. Ele au ridicat glasul, și au plîns;
10. și i-au zis: „Nu; noi vom merge cu tine la poporul tău.“
11. Naomi a zis: „Întoarceți-vă, fiicele mele! Pentruce să veniți voi cu mine? Mai am eu oare fii în pîntecele meu, ca să poată fi bărbații voștri?
12. Întoarceți-vă, fiicele mele, și duceți-vă! Eu sînt prea bătrînă ca să mă mărit din nou. Și chiar dacă aș zice că trag nădejde; chiar dacă în noaptea aceasta aș fi cu un bărbat, și aș naște fii,
13. ați mai aștepta voi pînă să se facă mari și ați vrea voi să nu vă măritați din pricina lor? Nu, fiicele mele! Eu sînt mult mai amărită decît voi, pentru că mîna Domnului s'a întins împotriva mea.“
14. Și ele au ridicat glasul, și iarăș au plîns. Orpa a sărutat pe soacră-sa și a plecat, dar Rut s'a ținut de ea.
15. Naomi a zis către Rut: „Iată, cumnată-ta s'a întors la poporul ei și la dumnezeii ei; întoarce-te și tu după cumnată-ta.“
16. Rut a răspuns: „Nu sta de mine să te las, și să mă întorc dela tine! Încotro vei merge tu voi merge și eu, unde vei locui tu, voi locui și eu; poporul tău va fi poporul meu, și Dumnezeuul tău va fi Dumnezeuul meu;
17. unde vei muri tu, voi muri și eu, și voi fi îngropată acolo. Facă-mi Domnul ce o vrea, dar nimic nu mă va despărți de tine de cît moartea!“
18. Naomi, văzînd-o hotărîtă să meargă cu ea, n'a mai stăruit.
19. Au călătorit împreună pînă ce au ajuns la Betleem. Și cînd au intrat în Betleem, toată cetatea s'a pus în mișcare din pricina lor și femeile ziceau: „Naomi (Plăcută) este aceasta?“
20. Ea le-a zis: „Nu-mi mai ziceți Naomi; ziceți-mi Mara (Amărăciune), căci cel Atotputernic m'a umplut de amărăciune.
21. La plecare eram în belșug, și acum Domnul mă aduce înapoi cu mîinile goale. De ce să-mi mai ziceți Naomi, cînd Domnul S'a rostit împotriva mea, și Cel Atotputernic m'a întristat?“
22. Astfel s'au întors din țara Moabului Naomi și noru-sa Rut, Moabita. Au ajuns la Betleem la începutul seceratului orzurilor.

2

1. Naomi avea o rudă după bărbat. Acesta era un om foarte bogat, din familia lui Elimelec, și se numea Boaz.
2. Rut, Moabita, a zis către Naomi: „Lasă-mă, te rog, să mă duc să strîng spice de pe cîmpul acela

înaintea căruia voi căpăta trecere.“ Ea i-a răspuns: „Du-te, fiica mea.“

3. Ea s'a dus într'un ogor să strângă spice pe urma secerătorilor. Și s'a întâmplat că ogorul acela era a lui Boaz, care era din familia lui Elimelec.

4. Și iată că Boaz a venit din Betleem, și a zis secerătorilor: „Domnul să fie cu voi!“ Ei i-au răspuns: „Domnul să te binecuvinteze!“

5. Și Boaz a zis slujitorului însărcinat cu privegherea secerătorilor: „A cui este tînăra aceasta?“

6. Slujitorul însărcinat cu privegherea secerătorilor a răspuns: „Este o tînăra Moabită, care s'a întors cu Naomi din țara Moabului.“

7. Ea a zis: „Dă-mi voie să strîng și să culeg spice dintre snopi, rămase pe urma secerătorilor.“ Și de azi dimineață, decînd a venit, a stat în picioare pînă acum, și nu s'a odihnit decît o clipă în casă“.

8. Boaz a zis către Rut: „Ascultă, fiică, să nu te duci să culegi spice în alt ogor; să nu te depărtezi de aici, și rămîi cu slujnicele mele.“

9. Uită-te unde vor secera pe cîmpi, și du-te după ele. Am poruncit slugilor mele să nu se atingă de tine. Și cînd îți va fi sete, să te duci la vase, și să bei din ce vor scoate slugile.“

10. Atunci ea s'a aruncat cu fața la pămînt, și i-a zis: „Cum am căpătat eu trecere înaintea ta, ca să te îngrijești de mine, o străină?“

11. Boaz i-a răspuns: „Mi s'a spus tot ce ai făcut pentru soacră-ta, dela moartea bărbatului tău, și cum ai părăsit pe tatăl tău și pe mama ta și țara în care te-ai născut, ca să mergi la un popor pe care nu-l cunoșteai mai înainte.“

12. Domnul să-ți răsplătească ce ai făcut, și plata să-ți fie deplină din partea Domnului, Dumnezeului lui Israel, sub ale cărui aripi ai venit să te adăpostești!“

13. Și ea a zis: „O! să capăt trecere înaintea ta, domnul meu! Căci tu m' ai mîngîiat, și vorbele tale au mers la inima slujnicei tale. Și totuș eu nu sînt nici măcar ca una din slujnicele tale.“

14. La vremea prînzului, Boaz a zis către Rut: „Apropie-te, mănîncă pîne, și moaie-ți bucata în oțet.“ Ea a șezut lîngă secerători. I-au dat grăunțe prăjite; a mîncat și s'a săturat și ce a rămas a strîns.

15. Apoi s'a sculat să culeagă spice. Boaz a dat următoarea poruncă slujitorilor săi: „Lăsați-o să culeagă spice și între snopi, și să n'o opriți;

16. și chiar voi să-i scoateți din snopi cîteva spice; s'o lăsați să culeagă spice, și să n'o înfrunțați.“

17. Ea a cules spice de pe cîmp pînă seara, și a bătut ce culesese. A ieșit aproape o efă de orz.

18. A luat-o și a intrat în cetate, și soacră-sa a văzut ce culesese. Rut a scos și rămășițele dela prînz și i le-a dat.

19. Soacră-sa i-a zis: „Unde ai cules astăzi spice, și unde ai muncit? Binecuvîntat să fie celce s'a îngrijit de tine!“ Și Rut a spus soacrei sale la cine muncise: „Omul la care am muncit azi“, a zis ea, „se numește Boaz.“

20. Naomi a zis nurorei sale: „Să fie binecuvîntat de Domnul, care este plin de îndurare pentru cei vii, cum a fost și pentru cei ce au murit. „Omul acesta este rudă cu noi“, i-a mai spus Naomi, „este din ceice au drept de răscumpărare asupra noastră.“

21. Rut, Moabita, a adăugat: „El mi-a mai zis:“ „Rămîi cu slugile mele, pînă vor isprăvi de secerat.“

22. Și Naomi a zis către noru-sa Rut: „Este bine, fiica mea, să ieși cu slujnicele lui, și să nu te întîlnească cineva în alt ogor“.

23. Ea s'a ținut dar de slujnicele lui Boaz, ca să culeagă spice, pînă la sfîrșitul seceratului orzurilor și seceratului grîului. Și locuia cu soacră-sa.

3

1. Soacră-sa Naomi i-a zis: „Fiica mea, aș vrea să-ți dau un loc de odihnă, ca să fii fericită.“

2. Și acum Boaz, cu ale cărui slujnice ai fost, nu este el rudă cu noi? Iată, el are să vînture la noapte orzurile în arie.

3. Spală-te și unge-te, apoi îmbracă-te cu hainele tale, și pogoară-te la arie. Să nu te faci cunoscută lui, pînă va isprăvi de mîncat și de băut.

4. Și cînd se va duce să se culce, înseamnă-ți locul unde se culcă. Apoi du-te, descopere-i picioarele,

și culcă-te. Și el însuși îți va spune ce să faci.“

5. Ea i-a răspuns: „Voi face tot ce ai spus.“

6. Rut s'a pogorît la arie, și a făcut tot ce poruncise soacră-sa.

7. Boaz a mâncat și a băut, și inima-i era veselă. S'a dus și s'a culcat la marginea unui stog. Rut a venit atunci încet de tot, i-a descoperit picioarele, și s'a culcat.

8. La miezul nopții, omul s'a speriat; s'a plecat, și iată că o femeie era culcată la picioarele lui.

9. El a zis: „Cine ești tu?“ Ea răspuns: „Eu sînt Rut, slujnica ta; întinde-ți poala hainei peste slujnica ta, căci ai drept de răscumpărare.“

10. Și el a zis: „Fii binecuvîntată de Domnul, fiică! Această faptă de pe urmă mărturisește și mai mult pentru tine decît cea dintîi, că n'ai umblat după tineri, săraci sau bogați.

11. Acum, fiică, nu te teme, îți voi face tot ce vei zice, căci toată cetatea știe că ești o femeie cinstită.

12. Este adevărat că am drept de răscumpărare, dar este o altă rudă mai aproape decît mine.

13. Rămîi în noaptea aceasta aici. Și mîne, dacă vrea să te răscumpere, bine, să te răscumpere; dar dacă nu-i place să te răscumpere, te voi răscumpăra eu, viu este Domnul! Culcă-te aici pînă dimineată.“

14. Ea a rămas culcată la picioarele lui pînă dimineată, și s'a sculat mai înainte de a se putea cunoaște unul pe altul. Boaz a zis: „Să nu știe nimeni că a intrat o femeie în arie!“

15. Și a adăugat: „Adu mantaua de pe tine, și ține-o.“ Ea a ținut-o, și el a măsurat șase măsuri de orz, și le-a pus pe ea. Apoi a intrat în cetate.

16. Rut s'a întors la soacră-sa, și Naomi, a zis: „Tu ești, fiica mea?“ Rut i-a istorisit tot ce-i făcuse omul acela.

17. Ea a zis: „Mi-a dat aceste șase măsuri de orz, zicînd: „Să nu te întorci cu mîinile goale la soacră-ta.“

18. Și Naomi a zis: „Fii liniștită, fiica mea, pînă vei ști cum se va isprăvi lucrul acesta, căci omul acesta nu va avea odihnă pînă nu va sfîrși lucrul chiar astăzi.“

4

1. Boaz s'a suit la poarta cetății, și s'a oprit acolo. Și iată că cel ce avea drept de răscumpărare, și despre care vorbise Boaz, trecea. Boaz i-a zis: „Hei, cutare, apropie-te, stai aici.“ Și el s'a apropiat, și s'a oprit.

2. Boaz a luat atunci zece oameni dintre bătrînii cetății, și a zis: „Ședeți aici.“ Și ei au șezut jos.

3. Apoi a zis celui ce avea drept de răscumpărare: „Naomi, întorcîndu-se din țara Moabului, a vîndut bucata de pămînt care era a fratelui nostru Elimelec.

4. Am crezut de datoria mea să te înștiințez despre aceasta, și să-ți spun: „Cumpără-o, în fața locuitorilor și în fața bătrînilor poporului meu. Dacă vrei s'o răscumperi, răscumpără-o; dar dacă nu vrei, spune-mi, ca să știu. Căci nu este nimeni înaintea ta care să aibă dreptul de răscumpărare, și după tine eu am dreptul acesta.“ Și el a răspuns: „O voi răscumpăra.“

5. Boaz a zis: „În ziua în care vei cumpăra țarina din mîna Naomei, o vei cumpăra în acelaș timp și dela Rut, Moabita, nevasta celui mort, ca să ridici numele mortului în moștenirea lui.“

6. Și cel ce avea drept de răscumpărare a răspuns: „Nu pot s'o răscumpăr pe socoteala mea, de frică să nu-mi stric moștenirea mea; ia tu dreptul de răscumpărare, căci eu nu pot s'o răscumpăr.“

7. Odinioară în Israel, pentru întărirea unei răscumpărări sau unui schimb, omul își scotea încălțăminte și o dădea celuilalt: aceasta slujea ca mărturie în Israel.

8. Cel ce avea drept de răscumpărare a zis dar lui Boaz: „Cumpără-o pe socoteala ta!“ Și și-a scos încălțăminte.

9. Atunci Boaz a zis bătrînilor și întregului popor: „Voi sînteți martori azi că am cumpărat din mîna Naomei tot ce era al lui Elimelec, al lui Chilion și al lui Mahlon,

10. și că mi-am cumpărat deasemenea de nevastă pe Rut, Moabita, nevasta lui Mahlon, ca să ridic numele mortului în moștenirea lui, și pentru ca numele mortului să nu fie șters dintre frații lui și din poarta locului lui. Voi sînteți martori azi despre aceasta!“

11. Tot poporul care era la poartă și bătrînii au zis: „Sîntem martori! Domnul să facă pe femeia care intră în casa ta ca Rahela și ca Lea, cari amîndouă au zidit casa lui Israel! Arată-ți puterea în Efrata, și fă-ți un nume în Betleem!
12. Sămînța pe care ți-o va da Domnul, prin această tînără femeie, să-ți facă o casă asemenea casei lui Pereț, care s'a născut lui Iuda din Tamar!“
13. Boaz a luat pe Rut, care i-a fost nevestă, și el a intrat la ea. Domnul a făcut-o să zămislească, și ea a născut un fiu.
14. Femeile au zis Naomei: „Bindecuvîntat să fie Domnul, care nu te-a lăsat lipsită azi de un bărbat cu drept de răscumpărare, și al cărui nume va fi lăudat în Israel!
15. Copilul acesta îți va înviora sufletul, și va fi sprijinul bătrînețelor tale; căci l-a născut noru-ta, care te iubește, și care face pentru tine mai mult decît șapte fii.“
16. Naomi a luat copilul, l-a ținut în brațe, și a văzut de el.
17. Vecinele i-au pus nume, zicînd: „Un fiu s'a născut Naomei!“ Și l-au numit Obed. Acesta a fost tatăl lui Isai, tatăl lui David.
18. Iată sămînța lui Pereț. Pereț a fost tatăl lui Hețron;
19. Hețron a fost tatăl lui Ram; Ram a fost tatăl lui Aminadab;
20. Aminadab a fost tatăl lui Nahșon: Nahșon a fost tatăl lui Salmon;
21. Salmon a fost tatăl lui Boaz; Boaz a fost tatăl lui Obed;
22. Obed a fost tatăl lui Isai; și Isai a fost tatăl lui David.